

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY BRUNEI DARUSSALAM UPON RATIFICATION*

Norway

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 April 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 April 2017

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LE BRUNÉI DARUSSALAM LORS DE LA RATIFICATION*

Norvège

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 avril 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 avril 2017

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of Norway has examined the contents of the reservation made by Brunei Darussalam on 18 April 2016 in relation to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities of 13 December 2006 in which ‘[t]he Government of Brunei Darussalam expresses its reservation regarding those provisions of the said Convention that may be contrary to the Constitution of Brunei Darussalam and to the beliefs and principles of Islam, the official religion of Brunei Darussalam’.

By declaring itself not bound by an essential provision of the Convention and invoking general reference to the national Constitution and religious law without further description of its content, Brunei Darussalam exempts the other States Parties to the Convention from the possibility of assessing the full effects of the reservation. The Government of Norway is of the view that the reservation casts doubts as to the full commitment of the Government of Brunei Darussalam to the object and purpose of the Convention. Furthermore, such a reservation may contribute to undermining the basis of international treaty law.

It is in the common interest of States that treaties to which they have chosen to become Parties are respected, as to their object and purpose, by all Parties. The Government of Norway therefore objects to the aforesaid reservation.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Kingdom of Norway and Brunei Darussalam. The Convention thus becomes operative between the Kingdom of Norway [and Brunei Darussalam], without Brunei Darussalam benefitting from its aforementioned reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la Norvège a examiné la réserve formulée par le Brunéi Darussalam le 18 avril 2016 en ce qui concerne la Convention relative aux droits des personnes handicapées par laquelle « le Gouvernement du Brunéi Darussalam exprime sa réserve concernant les dispositions de ladite Convention qui peuvent être contraires à la Constitution du Brunéi Darussalam et aux croyances et principes de l’Islam, la religion officielle du Brunéi Darussalam ».

En déclarant ne pas être lié par une disposition essentielle de la Convention et en invoquant de manière générale la Constitution nationale et la loi religieuse sans en préciser la teneur, le Brunéi Darussalam nie aux autres États Parties à la Convention la possibilité d’évaluer le plein effet de la réserve. Le Gouvernement de la Norvège est d’avis que celle-ci soulève des doutes sur le plein engagement du Gouvernement du Brunéi Darussalam à l’égard de l’objet et du but de la Convention et qu’elle peut contribuer à saper les fondements du droit international des traités.

Il est de l’intérêt commun des États que l’objet et le but des traités auxquels ils ont choisi d’adhérer soient respectés par toutes les parties. Le Gouvernement de la Norvège fait donc objection à la réserve susmentionnée.

La présente objection n’empêche pas la Convention d’entrer en vigueur entre le Royaume de Norvège et le Brunéi Darussalam. La Convention prendra donc effet entre le Royaume de Norvège [et le Brunéi Darussalam] sans que le Brunéi Darussalam puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.